

Cleaning · Nettoyage · Reinigung

EN Operating Instructions

Mini-DVD Lens Cleaner

1. Insert the cleaning disc like a normal mini DVD in the player/camcorder; the cleaning animation starts automatically
2. The cleaning process is finished after the end of the animation.

Not suitable for slot-in drives (e.g. car/navigation systems)

FR Mode d'emploi

Disque de nettoyage pour Mini-DVD

1. Insérez le disque de nettoyage dans votre lecteur/caméscope comme un mini DVD normal ; l'animation de nettoyage démarre automatiquement ;
2. Le processus de nettoyage est terminé à la fin de l'animation

Non adapté aux lecteurs à chargement par insertion (appareils de navigation, etc.)

DE Bedienungsanleitung

Mini-DVD Reinigungsdisc

1. Die Reinigungsdisc wie eine normale Mini-DVD in den Player/Camcorder einlegen; die Reinigungsanimation startet automatisch
2. Der Reinigungsvorgang ist nach Ablauf der Animation beendet.

Nicht geeignet für Slot-in Laufwerke (z.B. Auto/Navigation)

ES Instrucciones de uso

1. El disco de limpieza como un se coloca como un mini DVD normal en el reproductor(camcorder); la animación de limpieza empieza automáticamente
2. El proceso de limpieza concluye cuando la animación termina.

No adecuado para unidades Slot-In (p. ej., en el vehículo/navegación)

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía. Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual

IT Istruzioni per l'uso

Disco di pulizia mini DVD

1. Inserire il disco di pulizia nel lettore/camcorder come un normale mini DVD. l'animazione di pulizia inizia automaticamente.
2. Il processo di pulizia termina alla fine dell'animazione.

Non adatto per unità Slot-in (ad esempio navigatori)

RU Руководство по эксплуатации

Чистящий мини DVD-диск

1. Чистящий диск загружается в проигрыватель, подобно обычному мини DVD-диску; сопровождающий чистку фильм начинается автоматически.
2. По окончании проигрывания фильма процесс чистки завершается.

Не предназначен для встроенных дисководов (навигационных устройств и др.).

PT Manual de instruções

Disco de limpeza Mini-DVD

1. Introduzir o disco de limpeza como um Mini-DVD normal no leitor/câmara de filmar; o programa de animação que acompanha a limpeza começa automaticamente
2. O processo de limpeza está terminado quando a animação terminar.

Não adequado para unidades Slot-in (p.ex. automóvel/navegação)

NL Gebruiksaanwijzing

Mini-dvd-reinigingsdisc

1. De reinigungsdisc wordt net als een normale mini-dvd in de speler/camcorder gelegd; de reinigungsanimatie begint automatisch
2. De reiniging is na afloop van de animatie beëindigd.

Niet geschikt voor slot-in drives (bijv. auto/navigatie)

PL Instrukcja obsługi

Płytkę czyszczącą Mini-DVD

1. Płytkę czyszczącą włożyc do napędu jak zwykłą płytkę do odtwarzacza lub kamery; animacja uruchomi się automatycznie
2. Proces czyszczenia zakończy się wraz z animacją

Nie nadaje się do napędów typu Slot-In (nawigacja w samochodzie)

HU Használati útmutató

Mini-DVD tisztító lemez

1. Tegye be a tisztító DVD-t a DVD-lejátszóba/kamkorderba ugyanúgy, mint egy normál DVD-t. A tisztítás közben látható animáció automatikusan indul.
2. A tisztítási folyamat végén az animáció is véget ér.

Ez a tisztító DVD nem alkalmazható Slot-in futóművekben (pl.: Autó/Navigáció)

GR Οδηγίες χρήσης

Δίσκος καθαρισμού Mini-DVD

1. Τοποθετήστε το δίσκο καθαρισμού μέσα στη συσκευή/κάμερα όπως έναν κανονικό δίσκο Mini-DVD. Η απεικόνιση των κινουμένων σχεδίων που αφορούν τον καθαρισμό αρχίζει αυτόματα.
2. Ο καθαρισμός ολοκληρώνεται μόλις τελειώσουν τα κινούμενα σχέδια.

Δεν ενδείκνυται για μονάδες δίσκου άμεσης σύνδεσης (π.χ. συσκευή πλοήγησης).

CZ Návod k použití

Mini DVD čistící disk

1. Čistící disk vložte do přehrávače jako normální Mini DVD animace při čištění se spustí automaticky
2. Čistící proces je ukončen po uplynutí animace

Nevhodné pro Slot-in mechaniky (např. auto navigace)

SK Návod na použitie

Mini DVD čistiaci disk

1. Čistiaci disk vložte do prehrávača ako normálny Mini DVD animácia pri čistení sa spustí automaticky
2. Čistiaci proces je ukončený po uplynutí animácie

Nevhodné pre Slot-in mechaniky (napr. auto navigácia)

RO Manual de utilizare

Mini DVD disc de curățare

1. Discul de curățare se introduce ca un mini DVD normal în player/camcorder; animația grafică de curățare pozește automat.
2. Procesul de curățare este terminat o dată cu sfârșitul animației grafice.

Nu este potrivit pentru unități de transfer a datelor Slot-in (de ex. auto/navigație).

TR Kullanma kılavuzu

Mini-DVD temizleme diskleri

1. Temizleme diskini normal bir Mini-DVD gibi oynatıcıya/camcorder'a yerleştirin. Temizleme animasyonu otomatik olarak başlar.
2. Animasyon parçası bittiğinde temizleme işlemi tamamlanır.

Slot-in sürücülere (araba/navigasyon) uygun değildir

SV Bruksanvisning

Mini-DVD rengöringsdiskva

1. Lägg in rengöringsdiskvan i Playern/Camcordern som en normal mini-DVD; rengöringsprogrammet startar automatiskt
2. Rengöringen är klar när programmet är slut.

Passar inte till Slot-in enheter (t.ex. auto/navigering)